Layla Jreis

El pasado martes 10 de abril de 2012 tuvo lugar la lectura y defensa de la tesis doctoral de Dña. Nadia Safi en el aula José Palanco de la Facultad de Filosofía y Letras de la UGR. La tesis titulada "El tratamiento de la mujer árabe y hebrea en la poesía andalusí" ha sido codirigida por dos catedráticas del Departamento de Estudios Semíticos, la Dra. Mª José Cano, del Área de Estudios Hebreos y la Dra. Celia del Moral, del Área de Estudios Árabes e Islámicos y miembro de este Grupo de Investigación.

La doctoranda expuso su intención, a través de este interesante trabajo, de presentar distintas imágenes de las mujeres árabes y hebreas a través de ambas culturas y de sus interrelaciones, ofreciendo así un conjunto de retratos multiformes de las mujeres en al-Andalus. Se trata de una búsqueda de la presencia femenina en la época desde el discurso poético, un discurso masculino que ha sido interpretado por la autora a través de un análisis crítico. En este sentido, se han resaltado las diferencias y semejanzas entre la poesía árabe y hebrea, rastreando material en los divanes de poetas árabes y hebreos, incluso en el género de la maqama.

La tesis comienza con una presentación de fuentes y bibliografía relacionada con el estudio de la mujer tanto en la literatura árabe como hebrea, para configurar posteriormente los cánones de belleza femenina, de mujeres libres y esclavas, que acaban formando la imagen estereotipada de una mujer árabe y hebrea con una apariencia homogénea. Se ahonda en el estatus social y jurídico de la mujer en la época, reflejado por los poetas a través de dos espacios en los que la mujer se podía mover según su condición, el público y el privado. Se hace necesaria así una exposición de las relaciones y sentimientos de los que la mujer era objeto, poniendo hincapié en el comportamiento amoroso o misógino del hombre hacia ella en su poesía. Siguiendo con la poesía femenina, tanto árabe como hebrea - a pesar de la escasez de esta última -, las cualidades artísticas de las poetisas andalusíes, y sus sentimientos de

amor o de su sufrimiento. Finalizando con un análisis de las características formales de la poesía andalusí dedicada a las mujeres, en su expresión artística, sus principales procedimiento estilísticos y su imagen poética.

Este estudio ha concluido afirmando la existencia de cierta correspondencia entre los textos poéticos y las relaciones sociales, de una imagen estereotipada de la mujer en la poesía de la época y de las diferencias que se encontraban entre el espacio público y privado. Se hace así mismo palpable la escasa información que se conserva sobre los trabajos que desempeñaban las mujeres de la época, y su escasa participación en la vida social. Se insiste en la influencia de la poesía árabe en la hebrea, pero resaltando los rasgos identitarios de ambas, siendo la religión el principal de éstos, y convirtiéndose en el eje de la vida de las mujeres andalusíes. Resulta interesante el hecho de que aunque la imagen de la mujer que se ofrece en esta producción poética responde a un modelo masculino, sí se puede hacer excepción en poemas populares andalusíes escritos por grupos limitados de mujeres.

A la espera de que este enriquecedor estudio sea publicado, y así pueda ser accesible al público, quedamos pendientes de nuevos estudios de la recientemente Dra. Nadia Safi, que nos permitan seguir ampliando ese cuadro tan limitado y deformado que se nos ha conservado de una parte esencial de la sociedad andalusí.